

N° 3639.

---

**FRANCE ET SUÈDE**

Echange de notes comportant un  
arrangement commercial. Paris, le  
22 mars 1935.

---

**FRANCE AND SWEDEN**

Exchange of Notes constituting a  
Commercial Arrangement. Paris,  
March 22nd, 1935.

<sup>1</sup> TRADUCTION. — TRANSLATION.

No. 3639. — EXCHANGE OF NOTES <sup>2</sup> BETWEEN THE FRENCH AND SWEDISH GOVERNMENTS CONSTITUTING A COMMERCIAL ARRANGEMENT. PARIS, MARCH 22ND, 1935.

---

*French official text communicated by the Swedish Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place April 9th, 1935.*

---

I.

FRENCH REPUBLIC.

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.

DEPARTMENT OF POLITICAL AND COMMERCIAL  
AFFAIRS.

COMMERCIAL RELATIONS.

PARIS, *March 22nd*, 1935.

SIR,

I have the honour to confirm the results of the recent commercial negotiations between France and Sweden which have led to the framing of the following provisions.

I. The following advantages shall be granted to Sweden for the year 1935 as regards the allotting, distribution and administration of quotas :

(a) Of the aggregate quotas at present established or which may hereafter be established, Sweden shall receive a share calculated according to the ratio between the imports of Swedish products and the total imports of the same products during the basic period. This calculation shall be made according to the same methods as are followed in regard to any other country.

(b) The French Government reserves the right to negotiate either with Sweden or with any other country concerning the remainder of the aggregate quota, once there has been allotted to Sweden the share guaranteed to her by the preceding paragraph.

(c) As regards the administration of the quotas, Sweden shall be granted, on her Government so requesting, and under the same conditions and subject to the same reservations concerning the same product, the most favourable treatment accorded to any third country.

(d) Should the French Customs statistics show that a quota granted to Sweden has been drawn upon up to its full amount, the French authorities, before suspending imports of the product concerned, shall notify the Swedish Legation at Paris. The notice informing importers that the quota has been drawn upon up to its full amount shall be published not sooner than ten days after this notification, this interval being such as to enable the Swedish authorities to present, should they so desire, any statistical particulars in view

---

<sup>1</sup> Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

<sup>1</sup> Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

<sup>2</sup> Came into force April 1st, 1935.

of which the decision might be modified. Should it be recognised that the quota has in fact been drawn upon up to its full amount, all amounts imported in excess shall be entered under the quota of the following period.

(e) The French Government will give the most favourable consideration to the possibility of carrying forward from one quarter to the next the unutilised portion of the quotas granted to Sweden. It will be for the Swedish Legation at Paris, at the end of each quarter, to state the quantities it desires to have carried forward, the French Administration retaining the right, however, to examine the figures produced.

(f) The French Government will also give favourable consideration to requests for an authorisation, in particular cases, to utilise in advance, during a given quarter, a portion of the quotas granted in respect of the following quarter.

(g) Any special cases arising from divergent technical interpretations, to which attention is drawn by the Swedish Legation at Paris, shall receive the most favourable consideration.

(h) Any requests presented by the above-mentioned Legation regarding the possible allotting of additional quotas, account being taken of the circumstances of each particular case and of the conditions obtaining on the French market, shall be most favourably examined.

II. The advantages defined above shall be granted to Sweden on condition that the Royal Government consents to the following reductions in Customs duties in respect of the French goods listed below :

Statistics number	Number in Swedish Customs tariff	Description of goods	Present duty		New duty	
			Ordinary	Additional	Ordinary	Additional
					In crowns per 100 kg.	
12	7	Foie gras. . . . .	100	300	100	200
151	72: 1	Dates . . . . .	25	—	10	—
282	118	Pâté de foie gras . . . . .	500	—	400	—
Ex 321	Ex 143	Preserved mushrooms . . . . .	50	25	50	—
					In crowns per 100 litres	
340	Ex 154	Liqueurs . . . . .	250	—	175	—
350	Ex 158	Cognac, in bottles. . . . .	200	—	125	—
					In crowns per 100 kg.	
596	Ex 264	Soaps, etc. Other goods . . . . .	100	—	80	—

I should be glad if you would be good enough to inform me whether the Swedish Government is in agreement with the French Government on the adoption of the provisions in question.

I have the honour to be, etc.

Monsieur Bagge,  
Swedish Chargé d'Affaires,  
Paris.

(Signed) LAVAL.

## II.

SWEDISH LEGATION.

PARIS, *March 22nd*, 1935.

YOUR EXCELLENCY,

You were good enough to send to me, under to-day's date, a letter which reads as follows :

" I have the honour to confirm the results of the recent commercial negotiations between France and Sweden which have led to the framing of the following provisions :

" I. The following advantages shall be granted to Sweden for the year 1935 as regards the allotting, distribution and administration of quotas :

" (a) Of the aggregate quotas at present established or which may hereafter be established, Sweden shall receive a share calculated according to the ratio between the imports of Swedish products and the total imports of the same products during the basic period. This calculation shall be made according to the same methods as are followed in regard to any other country.

" (b) The French Government reserves the right to negotiate either with Sweden or with any other country concerning the remainder of the aggregate quota, once there has been allotted to Sweden the share guaranteed to her by the preceding paragraph.

" (c) As regards the administration of the quotas, Sweden shall be granted, on her Government so requesting, and under the same conditions and subject to the same reservations concerning the same product, the most favourable treatment accorded to any third country.

" (d) Should the French Customs statistics show that a quota granted to Sweden has been drawn upon up to its full amount, the French authorities, before suspending imports from Sweden of the product concerned, shall notify the Swedish Legation at Paris. The notice informing importers that the quota has been drawn upon up to its full amount shall be published not sooner than ten days after this notification, this interval being such as to enable the Swedish authorities to present, should they so desire, any statistical particulars in view of which the decision might be modified. Should it be recognised that the quota has in fact been drawn upon up to its full amount, all amounts imported in excess shall be entered under the quota of the following period.

" (e) The French Government will give the most favourable consideration to the possibility of carrying forward from one quarter to the next the unutilised portion of the quotas granted to Sweden. It will be for the Swedish Legation at Paris, at the end of each quarter, to state the quantities it desires to have carried forward, the French Administration retaining the right, however, to examine the figures produced.

" (f) The French Government will also give favourable consideration to requests for an authorisation, in particular cases, to utilise in advance, during a given quarter, a portion of the quotas granted in respect of the following quarter.

" (g) Any special cases arising from divergent technical interpretations, to which attention is drawn by the Swedish Legation at Paris, shall receive the most favourable consideration.

" (h) Any requests presented by the above-mentioned Legation regarding the possible allotting of additional quotas, account being taken of the circumstances of each particular case and of the conditions obtaining on the French market, shall be most favourably examined.

“ II. The advantages defined above shall be granted to Sweden on condition that the Royal Government consents to the following reductions in Customs duties in respect of the French goods listed below :

Statistics number	Number in Swedish Customs tariff	Description of goods	Present duty		New duty	
			Ordinary	Additional	Ordinary	Additional
			In crowns per 100 kg.			
12	7	Foie gras . . . . .	100	300	100	200
151	72:1	Dates . . . . .	25	—	10	—
282	118	Pâté de foie gras . . . . .	500	—	400	—
Ex 321	Ex 143	Preserved mushrooms . . . . .	50	25	50	—
			In crowns per 100 litres			
340	Ex 154	Liqueurs . . . . .	250	—	175	—
350	Ex 158	Cognac, in bottles . . . . .	200	—	125	—
			In crowns per 100 kg.			
596	Ex 264	Soaps, etc. Other goods . . . . .	100	—	80	—

“ I should be glad if you would be good enough to inform me whether the Swedish Government is in agreement with the French Government on the adoption of the provisions in question. ”

I have the honour to acknowledge receipt of this communication, on the terms of which my Government declares that it is in agreement with the French Government.

It is understood, however, that the reductions in Customs duties provided for under this Arrangement in respect of certain French goods have been granted subject to their approval by the Riksdag.

I have the honour to be, etc.

(Signed) BAGGE.

His Excellency Monsieur Laval,  
Minister for Foreign Affairs,  
Formerly President of the Council,  
etc., etc., etc.

### III.

FRENCH REPUBLIC.  
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS.  
DEPARTMENT OF POLITICAL AND COMMERCIAL  
AFFAIRS.  
COMMERCIAL RELATIONS.

PARIS, *March 22nd*, 1935.

SIR,

During the negotiations which resulted in the signature of the Commercial Arrangement of this day's date, it was agreed that the French Government would exempt Swedish goods from the

increases in the import duty imposed under Article 32 of the Law of March 31st, 1932, on semi-finished products and articles and manufactured products and articles.

In confirmation of this, I have the honour to inform you that the French Government agrees to observe this exemption as from April 1st, 1935.

I have the honour to be, etc.

Monsieur Bagge,  
Swedish Chargé d'Affaires,  
Paris.

(Signed) LAVAL.

IV.

SWEDISH LEGATION.

PARIS, *March 22nd*, 1935.

YOUR EXCELLENCY,

You were good enough to send to me, under to-day's date, a letter which reads as follows :

“ During the negotiations which resulted in the signature of the Commercial Arrangement of this day's date, it was agreed that the French Government would exempt Swedish goods from the increases in the import duty imposed under Article 32 of the Law of March 31st, 1932, on semi-finished products and articles and manufactured products and articles.

“ In confirmation of this, I have the honour to inform you that the French Government agrees to observe this exemption as from April 1st, 1935. ”

I have the honour to acknowledge receipt of this communication, of which I take note on behalf of my Government.

I have the honour to be, etc.

His Excellency Monsieur Laval,  
Minister for Foreign Affairs,  
Formerly President of the Council,  
etc., etc., etc.

(Signed) BAGGE.